

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Istruzioni per l'uso

- Ⓞ Gebruiksaanwijzing
- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi

- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití
- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения



Ⓞ **TEPPICH-ZAUBER**

**Anwendungshinweis:** Hochwirksamer, ergiebiger Teppichreiniger zur Entfernung von hartnäckigen Flecken.

**Gebrauchsanweisung:** 3 gehäufte Esslöffel Teppichzauber in 1/4 l (250 ml) Wasser zu einem festen Schaum verühren. Diesen Schaum tragen Sie ohne zu reiben quadratmeterweise gleichmäßig auf. Danach mit einem Frottiertuch abreiben. Bei starker Verschmutzung wiederholen. Bei Flecken etwas Teppich-Zauber pur auftragen und ca. 10 Minuten einwirken lassen. Bei hartnäckigen Flecken Einwirkzeit verlängern. Anschließend mit einem nassen Frottiertuch abreiben.

**Ergiebigkeit:** 500 ml Teppich-Zauber reichen für ca. 40 m<sup>2</sup> Teppichfläche.

**Hinweise:** Der Teppich-Zauber hinterlässt bei sachgemäßer Anwendung keine Ränder. Vor großflächiger Verarbeitung bitte Textilien auf Farbestabilität überprüfen. Der Teppich-Zauber ist phosphatfrei und zu 99 % biologisch abbaubar (nach OECD). Für Anwendungen und deren Folgen oder Schäden außerhalb des angegebenen Verwendungszwecks schließen wir jedwede Haftung aus. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf, da sie wichtige Informationen enthält. Nur im Originalbehältnis lagern.

**Warnhinweise:** Verursacht schwere Augenschäden. Enthält Parfumschwebstoffe (u.A. Citral). Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen, Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Enthält: 5 - < 15% anionische Tenside, 1 - < 5% nichtionische Tenside, Parfum, Bronopol, IPBC, CITRAL

**Gefahrenauslöser:** Alkylestersulfat, Fettalkoholethoxylat

Ⓞ **MAGIC CARPET CLEANER**

**Application instructions:** Highly effective, economical carpet cleaner for the removal of stubborn stains.

**Instructions for use:** Mix 3 heaped tablespoons of Magic Carpet Cleaner into 1/4 l (250 ml) of water until a stiff foam is created. Spread the foam evenly over the carpet square metre by square metre without rubbing. Then rub down with a towelling cloth. Repeat in case of heavy soiling. In case of stains, apply the Magic Carpet Cleaner undiluted and allow to work for approx. 10 minutes. Allow more time to take effect on stubborn stains. The rub off with a wet towelling cloth.

**Sufficient for:** 500 ml Carpet Cleaner clean a carpet area of approx. 40 m<sup>2</sup>.

**Note:** The Magic Carpet Cleaner does not leave marks when used correctly. Check textiles for colour fastness prior to application on large areas. The Magic Carpet Cleaner is free phosphate-free and 99 % biodegradable (acc. to OECD). We shall not assume any liability whatsoever for applications and their consequences or damage resulting from use for purposes beyond those stated. Please keep these instructions, as they contain important information. Only store in the original container.

**Warning:** Causes serious eye damage. Contains perfume substances (e.g. Citral). May produce an allergic skin reaction. Keep out of reach of children. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

**Ingredients:** 5 - < 15 % anionic surfactants, 1 - < 5 % non-ionic surfactants, perfume, Bronopol, IPBC, CITRAL  
**Hazard inducers:** alkyl-ester sulfates, fatty alcohol ethoxylate

Ⓞ **MAGIA PARA ALFOMBRAS**

**Instrucciones para la aplicación:** Limpiador de alfombras de gran eficacia y alto rendimiento para la eliminación de manchas resistentes.

**Instrucciones para el uso:** Poner 3 cucharadas colmadas de „Magia para alfombras“ en 1/4 l (250 ml) de agua y mezclar revolviendo hasta formar espuma. Aplique esta espuma cubriendo en forma pareja por metro cuadrado sin fregar. Luego frote con un paño. Repita la aplicación en caso de suciedad persistente. En caso de manchas, aplicar un poco de „Magia para alfombras“ puro y dejar que haga efecto aprox. 10 minutos. En caso de manchas persistentes prolongar el tiempo de actuación. A continuación frotar con un paño mojado.

**Rendimiento:** 500 ml de „Magia para alfombras“ alcanzan para aprox. 40 m<sup>2</sup> de superficie de alfombra.

**Indicación:** Aplicando correctamente la „Magia para alfombras“ no quedarán marcas en los contornos. Antes de aplicarla sobre grandes superficies se ruega comprobar la solidez de color de los textiles. El producto „Magia para alfombras“ no contiene fosfato y es biodegradable en un 99 % (según OECD). Para aplicaciones y sus consecuencias o daños ocurridos fuera de los fines especificados excluimos todo tipo de responsabilidad. Por favor, conserve bien estas instrucciones de uso, ya que contienen informaciones importantes. Conservarlo solamente en el envase original.

**Advertencias:** Provoca lesiones oculares graves. Contiene sustancias aromáticas (entre otras citral). Puede provocar reacciones alérgicas en la piel. Mantener fuera del alcance de los niños. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

**Contiene:** 5 - < 15% de agentes tensioactivos aniónicos, 1 - < 5% de agentes tensioactivos no iónicos, perfume, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Componentes peligrosos:** Sulfato de éster alquilico, etoxilato de alcohol graso

Ⓞ **NETTOYANT MAGIQUE POUR MOQUETTES & TAPIS**

**Conseils d'utilisation :** Nettoyant pour tapis et moquettes à haute efficacité et à haut rendement pour l'élimination des taches persistantes.

**Mode d'emploi :** Dissoudre 3 cuillerées à soupe denses de Nettoyant magique pour moquette et tapis dans 1/4 l (250 ml) d'eau pour en faire une mousse ferme. Appliquer ensuite cette mousse mètre carré par mètre carré, uniformément et sans frotter. Ensuite, frotter à l'aide d'un tissu éponge. Répéter cette procédure si les saletés persistent. Pour les taches, appliquer un peu de Nettoyant Magique pour Moquettes & Tapis pur et laisser agir pendant 10 min env. Sur les taches persistantes, laisser agir plus longtemps. Ensuite, frotter à l'aide d'un tissu éponge humide.

**Rendement :** 500 ml de Nettoyant magique pour moquettes & tapis suffisent pour une surface de tapis ou de moquette de 40 m<sup>2</sup> environ.

**Indications :** S'il est correctement utilisé, le Nettoyant magique pour moquettes & tapis ne fait pas d'auroles. Avant l'utilisation à grande échelle, vérifier la solidité des teintures de vos textiles. Le Nettoyant magique pour moquettes & tapis est exempt de phosphate et biodégradable à 99 % (selon l'OCDE). Nous n'acceptons

aucune responsabilité pour les utilisations et les dommages qui seraient occasionnés si le produit est utilisé en dehors de sa destination. Veuillez bien conserver le présent mode d'emploi, car il contient des informations importantes. Le conserver exclusivement dans son récipient original!

**Avvertissements :** Provoque des lésions oculaires graves. Contient des substances de parfum (e. a. Citral). Peut produire une réaction cutanée allergique. Tenir hors de portée des enfants. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau et au savon. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin.

**Composants :** 5 - < 15 % d'agents tensioactifs anioniques, 1 - < 5 % d'agents tensioactifs non-ioniques, parfum, Bronopol, IPBC, CITRAL.  
**Déclencheur de danger :** ester-sulfates alkylés, alcool gras ethoxylé

Ⓞ **DETERGENTE MAGICO PER TAPPETI**

**Indicazioni per l'impiego:** detergente per tappeti, ultra efficace e di buona resa per rimuovere le macchie ostinate.

**Istruzioni per l'uso:** mescolare 3 cucchiari da tavola colmi di detergente magico per tappeti in ¼ di litro (250 ml) di acqua, fino a ottenere una schiuma consistente. Distribuire uniformemente la schiuma così ottenuta senza strofinare procedendo per metro quadrato. Ripassare con un panno di spugna. In caso di forte sporco ripetere l'operazione. In caso di macchie applicare un po' di detergente magico per tappeti puro e far agire per ca. 10 minuti. In caso di macchie ostinate prolungare i tempi di azione. Infine ripassare con un panno di spugna umido.

**Resa:** 500 ml di detergente magico per tappeti sono sufficienti per ca. 40 m<sup>2</sup> di superficie.  
**Indicazioni:** Se usato correttamente, il detergente magico per tappeti non lascia aloni. Prima dell'applicazione verificare la resistenza dei colori della superficie da trattare in una parte non in vista. Il detergente magico per tappeti non contiene fosfati ed è biodegradabile al 99 % (conforme alle norme OECD). Si esclude ogni responsabilità per danni o effetti derivanti da un uso al di fuori di quanto previsto. Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso poiché contengono informazioni importanti. Conservare soltanto nel contenitore originale.

**Avvertenze:** Provoca gravi lesioni oculari. Contiene sostanze profumate (in particolare citrale). Può causare reazioni allergiche cutanee. Tenere fuori dalla portata dei bambini. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente con acqua per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

**Contenuto:** 5 - < 15% tensioattivi anionici, 1 - < 5% tensioattivi non ionici, profumo, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Componenti pericolosi:** alchil ester solfato, alcol grasso etossilato

Ⓞ **TAPIJTWONDER**

**Gebruiksaanwijzing:** Krachtige, zuinige tapijtreiniger voor het verwijderen van hardnekkige vlekken.

**Gebruiksaanwijzing:** Voeg 3 volle eetlepels Tapijtwonder toe aan 1/4 l (250 ml) water en roer het mengsel door tot er een stevige schuimmassa ontstaat. Breng dit schuim zonder te wrijven gelijkmatig aan op een oppervlak van telkens

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Istruzioni per l'uso

- Ⓞ Gebruiksaanwijzing
- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi

- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití
- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения



ca. 1 vierkante meter. Wrijf het tapijt met een badstof handdoek schoon. Herhaal de procedure wanneer het tapijt erg vuil is. Breng bij vlekken een beetje Tapijtwonder onverdund aan en laat dit ca. 10 minuten inwerken. Laat Tapijtwonder in geval van hardnekkige vlekken langer inwerken. Wrijf het tapijt met een natte badstof handdoek schoon.

**Verbruik:** 500 ml Tapijtwonder is genoeg voor ca. 40 m<sup>2</sup>.

**Aanwijzingen:** Bij correct gebruik laat Tapijtwonder geen randen achter. Controleer textiel vóór gebruik van Tapijtwonder op een onzichtbare plek op kleurechtheid. Tapijtwonder bevat geen fosfaten en is voor 99 % biologisch afbreekbaar (conform OE50). Wij zijn in geen geval aansprakelijk voor gebruik dat niet in overeenstemming is met het gebruiksdoel of voor de gevolgen dan wel schade als gevolg daarvan. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Deze bevat belangrijke informatie. Uitsluitend in de originele verpakking bewaren.

**Waarschuwingen:** Veroorzaakt ernstig oogletsel. Bevat parfumstoffen (o.a. citral). Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Buiten het bereik van kinderen houden. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.

**Bevat:** 5-< 15% anionogene oppervlakteactieve stoffen, 1-< 5% niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen, parfum, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Gevaarlijke bestanddelen:** alkylestersulfaat, alkylpolyglycoether

#### Ⓞ PRODUTO MÁGICO PARA ALCATIFAS

**Notas sobre a aplicação:** Limpa-carpetes poderoso e económico para remover as manchas mais resistentes.

**Modo de utilização:** Adicionar 3 colheres de sopa bem cheias de Produto Mágico para Alcatifas em 1/4 l (250 ml) de água e mexer até obter uma espuma compacta. Aplicar uniformemente esta espuma sem esfregar, trabalhando metro quadrado a metro quadrado. Depois esfregar com um pano turco. Repetir o procedimento em caso de forte sujidade. Para limpar nódoas, aplicar um pouco de Produto Mágico para Alcatifas puro e deixar actuar aprox. 10 minutos. Em caso de nódoas mais difíceis, deixar actuar durante mais tempo. Por fim, esfregar com um pano turco húmido.

**Rendimento:** 500 ml de Produto Mágico para Alcatifas permitem limpar aprox. 40 m<sup>2</sup>.

**Notas:** Desde que correctamente utilizado, o Produto Mágico para Alcatifas não deixa quaisquer resíduos. Antes de se proceder ao tratamento em superfícies grandes, verificar a resistência das cores num local pouco visível. O Produto Mágico para Alcatifas não contém fosfatos e é 99 % biodegradável (segundo a classificação da OCDE). Não nos responsabilizamos pela aplicação e respectivas consequências ou danos resultantes da utilização do produto para outros fins que não exclusivamente o fim a que o produto se destina. Guardar bem estas instruções pois contém informações muito importantes. Conservar sempre na embalagem original.

**Advertências:** Provoca lesões oculares graves. Contém substâncias perfumadas (entre outras citral). Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Manter fora do alcance das crianças. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

**Contém:** 5 - < 15% de tensoactivos não iónicos, 1 - < 5% de tensoactivos não iónicos, perfume, bronopol, IPBC, CITRAL

**Agentes perigosos:** alquil éster sulfato, etoxilado de álcool gordo

#### Ⓞ TÆPPETRYLLEMIDDEL

**Oplysninger om brugen:** Højeffektiv, droj tæpperens til fjernelse af genstridige pletter. **Brugsanvisning:** Bland 3 spsk. Tæppetryllemiddel med top op med 1/4 l (250 ml) vand, og rør det sammen til fast skum. Påfør skummet jævnt kvadratmeter for kvadratmeter uden at gnide. Gnid derefter grundigt med en klud. Ved stærk tilsmudsning gentages behandlingen. Til fjernelse af pletter påføres lidt ufortyndet Tæppetryllemiddel, som får lov til at virke i ca. 10 minutter. Ved genstridige pletter forlænges indvirkningstiden. Derefter gnides grundigt med en våd klud.

**Rækkeevne:** 500 ml Tæppetryllemiddel rækker til et tæppeareal på ca. 40 m<sup>2</sup>.

**Bemærk:** Tæppetryllemiddel efterlader ikke skjolder ved korrekt brug. Test altid tekstilernes farveægtighed, før du behandler et større areal. Tæppetryllemiddel er fosfatfrit og 99 % biologisk nedbrydligt (iht. OECD). Vi frasiger os ethvert ansvar for brug samt følger af brugen eller beskadigelser uden for det anførte anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt til senere brug, da den indeholder vigtige informationer. Midlet må kun opbevares i den originale beholder.

**Advarsler:** Forårsager alvorlig øjenskade. Indeholder parfumestoffer (bl.a. citral). Kan forårsage allergisk hudreaktion. Opbevars utilgængeligt for børn. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATION eller en læge. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp. **Indeholder:** 5 - < 15 % anioniske tensider, 1 - < 5 % nonioniske tensider., parfume, bronopol, IPBC, CITRAL

**Farlige komponenter:** alkylestersulfat, fedtalkoholethoxylat

#### Ⓞ MATT-RENT

**Användningsinformation:** Högeffektivt och drygt mattrengöringsmedel för borttagning av hårdnackade fläckar.

**Brugsanvisning:** Blanda ner 3 rågade matskedar Matt-Rent i 1/4 l (250 ml) vatten och rör ihop till ett fast skum. Applicera skummet jämnt över en kvadratmeter i taget utan att arbeta in det i mattan. Torka sedan av med en frottéhandduk. Upprepa vid kraftig nedsmutsning.

**Fläckar:** Applicera lite koncentrerat Matt-Rent och låt verka ca 10 minuter. Låt verka längre vid hårdnackade fläckar. Torka sedan av med en våt frottéhandduk.

**Åtgång:** 500 ml Matt-Rent räcker till en yta på ca 40 m<sup>2</sup>.

**Anmärkingar:** Matt-Rent efterlämnar inga ränder om det används på rätt sätt. Kontrollera att textilierna är färgäkta innan större ytor bearbetas. Matt-Rent är fosfatfritt och biologiskt nedbrytbart till 99 % (enligt OECD). Vi fråntar oss allt ansvar för skador och följder som uppstår på grund av användning som inte motsvarar det angivna användningsändamålet. Spara denna bruksanvisning noga. Den innehåller viktig information. Förvaras endast i originalbehållaren.

**Varningsanvisningar:** Orsakar allvarliga ögonskador. Innehåller parfymsubstanser (bl a citral). Kan framkalla allergiska hudreaktioner. Förvaras oåtkomligt för barn. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

**Innehåller:** 5 - < 15 % anjontensider, 1 - < 5 % nonjontensider, parfym, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Riskutlösare:** alkylestersulfat, fettalkoholethoxylat

#### Ⓞ ŚRODEK DO CZYSZCZENIA DYWANÓW „CUD”

**Wskazówka dotyczący stosowania:** Wysoce skuteczny i wydajny środek do czyszczenia dywanów umożliwiający usuwanie uporczywych plam.

**Instrukcja użytkowania:** 3 pełne łyżki stołowe środka do czyszczenia dywanów dodać do ¼ l (250 ml) wody i mieszać do uzyskania sztywnej piany. Pianę tę bez wcierania nakładać równomiernie na każdy metr kwadratowy dywanu. Następnie przetrzeć mokrą ściereczką do froterowania. W razie silnych zabrudzeń czynności powtórzyć. W przypadku plam należy użyć niewielką ilość nierozcieńzonego środka do czyszczenia dywanów i pozostawić do zadziałania przez ok. 10 minut. W wypadku uporczywych plam wydłużyć czas podany powyżej. Następnie przetrzeć mokrą ściereczką do froterowania.

**Wydajność:** 500 ml środka do czyszczenia dywanów wystarcza na ok. 40 m<sup>2</sup> dywanu.

**Wskazówki:** Środek do czyszczenia dywanów nie pozostawia zacieków pod warunkiem właściwego zastosowania. Przed zastosowaniem na dużych powierzchniach należy sprawdzić trwałość kolorów tkaniny. Środek do czyszczenia dywanów nie zawiera fosforanów. Ulega biodegradacji w 99 % (według OECD). W przypadku używania preparatu poza zakresem jego zastosowania wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność dotyczącą takich zastosowań i ich skutków. Należy przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania, ponieważ zawiera ona ważne informacje. Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.

**Wskazówki ostrzegawcze:** Powoduje poważne uszkodzenia oczu. Zawiera substancje perfumujące (m.i. cytral). Może wywoływać reakcje alergiczne skóry. Utrzymywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W RAZIE PRZEDOSTANIA SIĘ DO OCZU: Przez kilka minut płukać delikatnie wodą. W miarę możliwości usunąć stosowane szkła kontaktowe. Płukać dalej. Natychmiast skontaktować się z CENTRUM INFORMACJI O ZATRUCIACH lub z lekarzem. W RAZIE KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Zmyć dużą ilością wody z mydłem. W razie podrażnienia skóry lub wystąpienia wysypki: Zasięgnąć porady lekarza/skorzystać z pomocy lekarskiej.

**Zawiera:** 5 - < 15 % anionowych środków powierzchniowo czynnych, 1 - < 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych, środek zapachowy, bronopol, IPBC, CYTRAL

**Substancje stanowiące zagrożenie:** siarczan alkilowy, oksyetylowany alkohol tłuszczowy

#### Ⓞ ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΙ

**Οδηγίες εφαρμογής:** Εξαιρετικά αποτελεσματικό, αποδοτικό καθαριστικό χαλιών για καθαρισμό επίμονων λεκέδων.

**Οδηγίες χρήσης:** Ανακατέψτε 3 γεμάτα κουτάλια της σούπας σε ¼ (250 ml) νερό μέχρι να γίνει ένας πηκτός αφρός. Αυτόν τον αφρό τον βάζετε ομοιόμορφα στο χαλί, χωρίς να τον τρίβετε, σε επιφάνειες του ενός τετραγωνικού μέτρου κάθε φορά. Τον τρίβετε κατόπιν με πανί από ύφασμα φροττέ. Σε περίπτωση επίμονης ακαθαρσίας, επαναλαμβάνετε την διαδικασία. Σε περίπτωση λεκέδων βάζετε ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΙ χωρίς να το αραιώσετε. Αφήστε να δράσει επί 10 λεπτά. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων αφήστε να δράσει λίγο περισσότερο. Κατόπιν το τρίβετε με ένα πανί από ύφασμα φροττέ.

**Αποδοτικότητα:** 500 ml ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΙ αρκούν για περ. 40 m<sup>2</sup> επιφάνεια χαλιού.

**Υποδείξεις:** Με σωστή χρήση ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΙ δεν αφίνει σημάδια. Πριν το χρησιμοποιήσετε σε μεγαλύτερη επιφάνεια, ελέγξτε αν τα υφάσματα δεν ξεβάφουν. ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΛΙ δεν είναι τοξικό και δεν περιέχει φωσφορικό άλας, αποσυντίθεται βιολογικά κατά 99% (σύμφωνα με ΟΟΣΑ). Για χρήσεις και τις συνέπειές τους ή για ζημιές που προκαλούνται από μη ενδεδειγμένη χρήση αποκλείεται οποιαδήποτε ανάληψη ευθύνης. Παρακαλούμε να φυλάξετε αυτές τις Οδηγίες διότι περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες. Να φυλάσσεται μόνο στο πρωτότυπο δοχείο.

**Προειδοποιήσεις:** Προκαλεί σοβαρές βλάβες στα μάτια. Περιέχει αρωματικές ύλες (μεταξύ άλλων κητράλη). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: Προσεκτικό πλύσιμο με νερό



- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- ES Instrucciones para el uso
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso

- NL Gebruiksaanwijzing
- P Instruções de utilização
- DK Brugsanvisning
- S Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi

- GR Οδηγίες χρήσης
- CZ Návod k použití
- SI Navodilo za uporabo
- SK Návod na použitie
- RU Способ применения



επί μερικά λεπτά. Εάν φοράτε φακούς επαφής, να τους αφαιρέσετε αν γίνεται. Συνεχίστε την πλύση. Επικοινωνήστε αμέσως τηλεφωνικά με το Κέντρο Δηλητηριάσεων. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα: Να καθαρίζετε με πολύ νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή αναφυλαξίας: Συμβουλευθείτε/καλέστε έναν γιατρό.

**Περιέχει:** 5 - < 15% ανιονικά επιφανειοδραστικά, 1 - < 5% μη ιονικά επιφανειοδραστικά, άρωμα, βρωνομόλη, IPBC, ΚΙΤΡΑΛΗ  
**Πρόκληση κινδύνου:** Θεϊικός αλκυλεστέρας, αιθοξυλιωμένη λιπαρή αλκοόλη

#### PROSTŘEDEK K ČIŠTĚNÍ KOBERCŮ

**Pokyny pro použití:** Vysoce účinný a vydatný čistící prostředek na koberce k odstraňování úporných škvrn.

**Návod k použití:** Do čtvrt litru (250 ml) vody přidejte tři vrchovaté polévkové lžíce čistícího prostředku na koberce a směs rozmíchejte v pevnou pěnu. Pěnu rovnoměrně, po jednotlivých metrech čtverečních naneste bez vtírání na koberec. Poté setřete froté utěrkou. Při silném znečištění opakujte. V případě odstraňování škvrn naneste na škvřny trochu neředěného čistícího prostředku a nechte jej asi 10 minut působit. V případě úporných škvrn prostředek nechte působit déle. Následně setřete vlhkou froté utěrkou.

**Vydatnost:** 500 ml čistícího prostředku na koberce stačí na cca 40 m<sup>2</sup> kobercové plochy.

**Upozornění:** Čistící prostředek na koberce nezanechává při správném používání okraje. V případě velkoplošného zpracování zkontrolujte stálobarevnost textilií. Čistící prostředek na koberce neobsahuje fosfáty a je z 99 % biologicky odbouratelný (dle OECD). Vylučujeme jakékoli ručení za použití výrobku a jeho následky či škody v případě použití k jinému než uvedenému účelu. Tento návod k použití dobře uschovejte, protože obsahuje důležité informace. Skladujte jen v originální nádobě.

**Výstražná upozornění:** Způsobuje vážné poškození očí. Obsahuje vonné substance (mj. citral). Může vyvolat alergickou kožní reakci. Uchovávejte mimo dosah dětí. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDIŠKO nebo lékaře. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

**Obsahuje:** 5 - < 15 % anionaktivní tenzidy, 1 - < 5 % neionogenní tenzidy, parfém, bronopol, IPBC, CITRAL

**Látka vyvolávající nebezpečí:** alkyl ester síran, etoxylát mastných alkoholů

#### ČAROVNIK ZA PREPROGO

**Napetek glede uporabe:** Visoko-účinkovito, izdatno čistilo za preprogo za odstranjevanje trdovratnih madežev.

**Navodilo za uporabo:** 3 polne jedilne žlice čarovnika za preprogo in ¼ l (250 ml) vode zmešajte v gosto peno. Peno nanesite enakomerno in brez drgnjenja postopoma po kvadratnih metrih. Naknadno zdrgnite s frotirko. Pri močnem onesnaženju postopek ponovite. Pri madežih nanesite nekaj nerazredčenega čarovnika za preproge in pustite delovati ca. 10 minut. Pri trdovratnih madežih podaljšajte čas delovanja. Na koncu zdrgnite z mokro frotirko.  
**Količina:** 500 ml čarovnika za preproge zadošča za ca. 40 m<sup>2</sup> površine preproge.

**Navodilo:** Ob pravilni uporabi čarovnik za preproge ne pusti nobenih robov. Pri obdelavi velikih površin preverite obstojnost barve tekstila. Čarovnik za preproge ne vsebuje fosfata in je do 99 %-no biološko razgradljiv (po OECD). Za uporabo in posledice ali škodo, ki je nastala zaradi nenamenske uporabe, izključujemo kakršno koli odgovornost. Prosimo, shranite to navodilo za

uporabo, ker vsebuje pomembne informacije. Skladiščite samo v originalni embalaži.

**Opozorila:** Povzroča hude poškodbe oči. Vsebuje parfumske snovi (med drugim citral). Lahko povzroči alergijske reakcije na koži. Ne sme priti v roke otrok. PŘI STYKU Z OČMI: Nekaj minut previdno spirajte z vodo. Odstranite morebitne kontakte leče. Še naprej spirajte. Takoj pokličite INFORMACIJSKI CENTER ZA STRUPE ali zdravnika. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Umijte z veliko vodo in mila. Pri draženju ali izpuščaju na koži: Pridobite nasvet / pomoč zdravnika.

**Sestavine:** 5 - < 15 % anionski tenzidi, 1 - < 5 % neionski tenzidi, parfum, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Povzročitelja nevarnosti:** alkil ester sulfat, etoksilat maščobnega alkohola

#### PROSTRIEDOK NA ČISTENIE KOBERCOV

**Pokyny na používanie:** Vysokoučinný výdatný čistiaci prostriedok na koberce, ktorý odstraňuje odolné škvřny.

**Návod na použitie:** 3 kopcovité polievkové lyžice čistiaceho prostriedku vymiešajte do pevnej peny v ¼ l (250 ml) vody. Naneste penu bez rozotierania rovnomerne včdy na meter štvorcový. Potom utrite froté uterákom. Pri silnom znečistení postup zopakujte. V prípade škvřn naneste trochu nezriedeného čistiaceho prostriedku a nechajte pôsobiť cca 10 minút. Pri odolných škvřnách nechajte pôsobiť dlhšie. Následne vydrhnite vlhkým froté uterákom.

**Výdatnosť:** 500 ml prostriedku na čistenie kobercov vystačí na cca 40 m<sup>2</sup>.

**Upozornenia:** Prostriedok na čistenie kobercov pri správnom použití nezanecháva žiadne šmuhy. Môže vyvolať alergické reakcie. Pred spracovaním na veľkej ploche najprv overte stálosť farby textilu. Prostriedok na čistenie kobercov neobsahuje fosfáty a je na 99 % biologicky rozložiteľný (podľa OECD). Za následky a škody spôsobené používaním nad rámec udávaného účelu použitia nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Uschovejte dobre tento návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie. Skladujte len v originálnej nádobe.

**Výstražná upozornenia:** Môže vyvolať alergické reakcie na pokožke. Obsahuje parfémové substance (o. i. citral). Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Spôsobuje ťažké poškodenie zraku. Nesmie sa dostať do rúk deťom. Noste ochranné rukavice. Pri zasiahnutí očí: Niekoľko minút opatrne vyplachujte vodou. Vložené kontaktné šošovky podľa možnosti vyberte. Vyplachujte ďalej. Ihneď kontaktujte informačné centrum pre jedovaté látky alebo lekára. Pri zasiahnutí pokožky: Umyte veľkým množstvom vody a mýdla. Pri podráždení pokožky alebo výskyte vyrážok: Poradte sa s lekárom/privolajte lekársku pomoc.  
**Obsahuje:** 5 - < 15 % aniónové tenzidy, 1 - < 5 % neiónové tenzidy, parfum, bronopol, IPBC, CITRAL  
**Nebezpečná zložka:** alkylestersulfát, etoxylát mastných alkoholov

#### ЧУДО-СРЕДСТВО

**Указания по применению:** Высокоэффективное экономичное средство для удаления трудновыводимых пятен с ковров.

**Инструкция по применению:** Добавить в ¼ л (250 мл) воды 3 полные столовые ложки чудо-средства и размешать до появления густой пены. Равномерно нанести эту пену квадратный метр за квадратным метром на ковровое изделие, не втирая её. Затем стереть пену мягкой тряпкой. При сильном загрязнении повторить. Обработка пятен: насыпать немного чудо-средства и оставить прил. на 10 минут. При трудновыводимых пятнах увеличить время воздействия. Затем стереть мягкой влажной тряпкой.

**Расход:** 500 мл чудо-средства для ковровых изделий достаточно для обработки прил. 40 м<sup>2</sup>.  
**Указания:** При правильном применении чудо-средство для ковровых изделий не оставляет разводов. Может вызывать аллергические

реакции. Перед применением средства на большой площади проверить текстиль на стойкость красок. Чудо-средство для ковровых изделий не содержит фосфатных веществ и до 99 % биологически расщепляемо (согласно OECD). Мы не несем ответственности за применение, отличное от указанного, его последствия, а также ущерб. Сохраняйте данную инструкцию по применению, поскольку она содержит важную информацию. Хранить только в оригинальной упаковке.

**Предупреждение:** Вызывает серьезные повреждения глаз. Содержит парфюмированные вещества (в том числе цитраль). Может вызывать аллергические реакции. Держать в месте, недоступном для детей. При попадании в глаза: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться в токсикологический центр или к врачу-специалисту. При попадании на кожу: Промыть большим количеством воды. При раздражении кожи или появлении сыпи: обратиться к врачу.

**Содержит:** 5 - < 15% анионные поверхностно-активные вещества (ПАВ), 1 - < 5% неионные поверхностно-активные вещества (ПАВ), отдушку, брнополол, йодопропинил бутикарбамат, цитраль  
**Источники опасности:** летучий алкилсульфат, этоксилат спирта жирного ряда



**Gefahr**  
**Danger**  
**Peligro**  
**Danger**  
**Gevaar**  
**Pericolo**  
**Perigo**  
**Fare**  
**Fara**  
**Niebezpieczeństwo**  
**Kivduvoç**  
**Nebezpečí**  
**Nevarno**  
**Nebezpečnost**  
**Opasnost**

Importeur in der Schweiz:  
dipius SA, Rte du Bleu 7, CH-1762 Givisiez  
Tel. 026-4704747  
Kunden-Hotline : 0800-508001  
Notrufnummer in der Schweiz: ST1Z 145

Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG  
Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany  
Tel. +49 2103 573-0 · Festnetztarif (9-15 Uhr)  
service@wenko.de · www.wenko.de